

		
cobas u calibration strip	cobas®	
REF	CONTENT	SYSTEM
06390579 001	▼ 25	cobas u 601
Ελληνικά		
Προοριζόμενη χρήση		
H ταινία βαθμονόμησης χρησιμοποιείται για την εκτέλεση βαθμονόμησης του αναλυτή ούρων cobas u 601.		
Περιληψη		
H έτοιμη προς χρήση ταινία βαθμονόμησης είναι κατασκευασμένη από αδρανές γκρι πλαστικό υλικό με χαρακτηριστικά διαρκούς ανάκλασης. Οι τιμές βαθμονόμησης προσδιορίστηκαν με αναφορά σε ένα λευκό πρότυπο και αποθηκεύονται στο λογισμικό του αναλυτή.		
Προφυλάξεις και προειδοποιήσεις		
Για in vitro διαγνωστική χρήση.		
Μην εμβυθίζετε την ταινία βαθμονόμησης σε ούρα. Οι ταινίες έχουν σχεδιαστεί για μία μόνο χρήση.		
H απόρριψη των αποβλήτων θα πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις τοπικές κατευθυντήριες οδηγίες.		
Φύλαξη και σταθερότητα		
Φυλάσσετε τις ταινίες βαθμονόμησης στο αρχικό φιαλίδιο και σε θερμοκρασίες μεταξύ 2-30 °C. Μην καταψύχετε και μην εκθέτετε τις ταινίες σε άμεσο ηλιακό φως. Διατηρείτε το δοχείο ερμητικά κλειμένο όταν δεν χρησιμοποιείται. Οι ταινίες είναι σταθερές στο αρχικό φιαλίδιο έως την ημερομηνία λήξης (τέλος του μήνα) που αναγράφεται στο κουτί και στην ετικέτα. Φυλάσσετε το φιαλίδιο σε οριζόντια θέση.		
Παρεχόμενα υλικά		
<ul style="list-style-type: none">[REF] 06390579001, συσκευασία με 25 ταινίες		
Απαιτούμενα υλικά που δεν παρέχονται		
<ul style="list-style-type: none">[REF] 06390498001, αναλυτής ούρων cobas u 601 Συνήθης εργαστηριακός εξοπλισμός		
Χειρισμός		
<ol style="list-style-type: none">Βγάλτε μια ταινία βαθμονόμησης από το φιαλίδιο. Μην αγγίζετε τις ανασηκωμένες περιοχές της ταινίας, προκειμένου να αποτρέψετε τη μόλυνση και τη νόθευση των αποτελεσμάτων. Τοποθετήστε την ταινία στη βάση μεταφοράς ταινιών εξέτασης του αναλυτή. Ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο χρήσης του cobas u 601 για τη σωστή τοποθέτηση της ταινίας. Ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο χρήσης του cobas u 601 για να εκτελέσετε τη βαθμονόμηση.		
Για την καλύτερη δυνατή απόδοση της ανάλυσης, ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται σε αυτό το έντυπο και αφορούν τον αναλυτή που χρησιμοποιείτε. Ανατρέξτε στο αντίστοιχο εγχειρίδιο χρήσης για οδηγίες ανάλυσης ειδικές για τον συγκεκριμένο αναλυτή.		
Υπό συνθήκες ρουτίνας, το διάστημα μεταξύ των βαθμονομήσεων συνιστάται να είναι τέσσερις εβδομάδες.		
Βαθμονόμηση		
Ο αναλυτής ούρων cobas u 601 μετρά τις ανασηκωμένες περιοχές της ταινίας μέσω της φωτομετρίας ανάκλασης. Τα αποτελέσματα υπολογίζονται αυτόματα και εμφανίζονται στον αναλυτή ως παράγοντες βαθμονόμησης. Εάν οι τιμές που ελήφθησαν αποκλίνουν από τις καθορισμένες τιμές ανοχής, η βαθμονόμηση πρέπει να επαναληφθεί με μια νέα ταινία. Αυτό επιτρέπει στον χρήστη να ελέγχει εάν ο αναλυτής δεν λειτουργεί καλά ή εάν η ταινία που χρησιμοποιήθηκε είναι βρώμικη ή κατεστραμμένη.		
Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο αντίστοιχο εγχειρίδιο χρήσης του συγκεκριμένου αναλυτή και στα φύλλα μεθόδου όλων των απαραίτητων συστατικών.		
Σε αυτό το φύλλο μεθόδου χρησιμοποιείται πάντοτε μια τελεία (στιγμή) ως υποδιαστολή, προκειμένου να σηματοδοτεί το όριο μεταξύ του ακέραιου και του κλασματικού μέρους ενός δεκαδικού αριθμού. Δεν χρησιμοποιούνται τελείες ως διαχωριστικά στις χιλιάδες.		

Türkçe
Κullanım amacı
Kalibrasyon sribi, cobas u 601 idrar analizörünün kalibrasyonu için kullanılır.

Özet

Kullanıma hazır kalibrasyon sribi sabit reflektans özelliklerde etkisiz gri plastik malzemeden yapılmıştır. Kalibrasyon değerleri beyaz standardına göre tayin edilmiştir ve analizörün yazılımına kaydedilmiştir.

Önlemler ve uyarılar

İn vitro diagnostik kullanım içindir.

Kalibrasyon sribini idrar içine batırmayın. Stripler sadece tek kullanımlık olarak tasarlanmıştır.

Tüm atık malzemelerin atılması yerel yönetmeliklere göre olmalıdır.

Saklama ve stabilite

Kalibrasyon striplerini orijinal flakonunda 2-30 °C arasında sıcaklıklarda saklayın. Stripleri dondurmayın veya doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın. Kutuyu kullanılmadığında sıkıca kapatarak saklayın. Stripler, orijinal flakonu içerisinde kutu ve etiket üzerinde belirtilen son kullanma tarihine kadar (ay sonu) stabildir. Flakonu yatay durumda saklayın.

Kit içinde bulunan malzemeler

- [REF] 06390579001, 25 striplik paket

Gerekli malzemeler (kit içinde bulunmayan)

- [REF] 06390498001, **cobas u** 601 idrar analizörü

- Genel laboratuvar ekipmanı

Kullanım

- Flakondan bir kalibrasyon sribi çıkarın. Kontaminasyondan ve sonuçların çarpıtılmasından kaçınmak için sribin kabarık alanlarına dokunmayın.
- Stribi analizörün test sribi transfer tablası üzerine yerleştirin. Stribin doğru yerleştirilmesi konusunda **cobas u** 601 kullanıcı kılavuzundaki talimatları uygulayın.
- Kalibrasyonu gerçekleştirmek için **cobas u** 601 kullanıcı kılavuzundaki talimatları uygulayın.

Testin optimum performansı için, bu belgede ilgili analizör için verilen talimatlara uyun. Analizöre özgü test talimatları için uygun kullanıcı kılavuzuna bakın.

Rutin koşullar altında, dört haftalık bir kalibrasyon aralığı önerilir.

Kalibrasyon

cobas u 601 idrar analizörü reflektans fotometresi aracılığıyla sribin kabarık alanlarını ölçer. Sonuçlar, analizör tarafından otomatik olarak hesaplanır ve kalibrasyon faktörleri olarak görüntülenir. Elde edilen değerler belirtilen toleranslardan sapma gösterirse, kalibrasyon yeni bir strip ile tekrarlanmalıdır. Bu sayede kullanıcı cihazın hatalı çalışıp çalışmadığını veya kullanılan sribin kirlı veya hasarlı olup olmadığını kontrol edebilir.

Daha fazla bilgi için, lütfen ilgili analizörün uygun kullanıcı kılavuzuna ve gerekli tüm bileşenlerin Yöntem Sayfalarına bakın.

Bu Yöntem Sayfasında, ondalık sayıların tam ve kesirli kısımları arasındaki sınırı işaretlemek için ondalık ayırıcısı olarak her zaman nokta kullanılır. Binler basamağı için ayırıcı kullanılmaz.

--

Eesti keel
Ettenähtud kasutamine
Kalibreerimisribasid kasutatakse kalibreerimiseks cobas u 601 uriinianalüsaatori.
Kokkuvõte
Kasutusvalmis kalibreerimisriba on valmistatud püsivate peegeldusomadustega hallist inertsest plastmaterjalist. Kalibreerimisväärtused määrati võrdluses valge standardiga ja need on analüsaatori tarkvaras salvestatud.
Ettevaatusabinõud ja hoiatused
Kasutamiseks in vitro diagnostikaks.
Ärge kastke kalibraatoririba uriini sisse. Ribad on mõeldud ühekordseks kasutamiseks.
Kõikide jäätmematerjalide käitlemisel tuleb järgida kohalikke suuniseid.

Säilitamine ja stabiilsus

Säilitage kalibreerimisribad originaalses purgikeses 2-30 °C juures. Mitte külmutada ega lasta ribadel seista otsese päikesevalguse käes. Kui ribasid ei kasutata, hoida anum kindlalt suletuna. Originaalses purgikeses on ribad stabiilsed kuni karbil ja sildil märgitud aegumiskuupäevani (kuu lõpp). Hoidke purgikest horisontaalasendis.

Kaasasolevad materjalid

- [REF] 06390579001 pakk 25 ribaga

Vajalikud materjalid (ei ole lisatud)

- [REF] 06390498001, **cobas u** 601 uriinianalüsaator

- Tavapärane laborivarustus

Käsitsemine

- Võtke kalibreerimisriba purgist välja. Saastuse ja valedes tulemuste vältimiseks ärge puutuge riba kõrgendatud alasid.
- Asetage riba analüsaatori testiriba edastusalusele. Riba õigeks paigaldamiseks järgige **cobas u** 601 kasutusjuhendis toodud juhiseid.
- Kalibreerimise teostamiseks järgige **cobas u** 601 kasutusjuhendis toodud juhiseid.

Analüüsumeetodi optimaalseks toimimiseks järgige käesolevas dokumendis asjassepuutuva analüsaatori kohta antud juhiseid. Analüsaatorispetsiifilisi analüüsijuhiseid vt vastavast kasutusjuhendist.

Tavatingimustes on soovitatav kalibreerimisintervall neli nädalat.

Kalibreerimine

cobas u 601 uriinianalüsaator mõõdab ribal olevaid kõrgendatud alasid peegeldusfotomeetria abil. Tulemused arvutatakse automaatselt analüsaatori poolt kalibreerimisteguritena. Kui saadud väärtused on väljaspool määratud piire, tuleb kalibreerimist korrata uue ribaga. See võimaldab kasutajal kontrollida, kas aparaadil on talitushäire või kas kasutatud riba on määrdunud või kahjustatud.

Lisateabe saamiseks vt vastava analüsaatori kasutusjuhendit ja kõigi vajalike koostisosade meetodite lehti.

Antud meetodite lehel kasutatakse kümnendkoha eraldajana alati punkti, et teha vahet kümnendarvu täisarvulist ja murdarvulist osade vahel. Tuhandeliste eraldajaid ei kasutata.

--

Lietuvių
Paskirtis
Kalibravimo juostelė yra naudojama cobas u 601 šlapimo tyrimų analizatoriaus kalibravimui.

Santrauka

Paruošta naudojimui kalibravimo juostelė yra pagaminta iš inertiškos pilkos plastikinės medžiagos, pasižymincios pastoviomis atspindėjimo savybėmis. Kalibravimo reikšmės buvo nustatytos remiantis baltos spalvos etalonu ir yra saugomos analizatoriaus programinėje įrangoje.

Atsargumo priemonės ir įspėjimai

Skirtas naudoti in vitro diagnostikai.

Nemerkite kalibravimo juostelės į šlapimą. Juostelės yra skirtos tik vienkartiniam naudojimui.

Visos atliekos turi būti tvarkomos laikantis vietos reikalavimų.

Laikymo sąlygos ir stabilumas

Laikykite kalibravimo juosteles originaliame buteliuke 2-30 °C temperatūroje. Neužsaldykite juostelių ir nelaikykite jų tiesioginiuose saulės spinduliuose. Kuomet nenaudojate, laikykite talpyklą sandariai uždarytą. Juostelės originaliame buteliuke yra stabilios iki galiojimo datos (mėnesio pabaigos), nurodytos ant dėžutės ir etiketės. Laikykite buteliuką horizontaliai.

Pateiktos medžiagos

- [REF] 06390579001, pakuotė su 25 juostelėmis

Reikalingos (bet nepateikiamos) medžiagos

- [REF] 06390498001, **cobas u** 601 šlapimo analizatorius

- Bendra laboratorijos įranga

Paruošimas

- Išimkite kalibravimo juostelę iš buteliuko. Nelieskite iškilų juostelės zonų, kad išvengtumėte užteršimo ir klaidingų rezultatų.
- Patalpinkite juostelę į analizatoriaus tyrimo juostelių perkėlimo zoną. Laikykitės **cobas u** 601 naudotojo vadove nurodytų tinkamo juostelės įdėjimo instrukcijų.
- Laikykitės **cobas u** 601 naudotojo vadove nurodytų kalibravimo atlikimo instrukcijų.

Kad tyrimas būtų atliktas tinkamai, laikykitės šiose dokumente pateiktų analizatoriaus naudojimo instrukcijų. Specifinės analizatoriui tyrimo instrukcijas skaitykite atitinkamame naudotojo vadove.

Rutininėmis sąlygomis rekomenduojamas keturių savaikių kalibravimo intervalas.

Kalibravimas

cobas u 601 šlapimo analizatorius atspindžio fotometrijos principu tiria iškilias juostelės zonas. Rezultatai yra apskaičiuojami automatiškai ir parodomi analizatoriuje kaip kalibravimo faktoriai. Jeigu gautos reikšmės nukrypsta nuo nurodytų leistinų ribų, kalibravimas turi būti pakartotas naudojant naują juostelę. Tai leidžia vartotojui įsitikinti ar nėra sutrikusi prietaiso funkcija, ar naudojama juostelė nėra purvina ar pažeista.

Išsamesnės informacijos ieškokite jus dominančio analizatoriaus naudotojo vadove ir visų reikalingų komponentų pakuočių metodo lapuose.

Šiuose informaciniuose lapeliuose kaip dešimtainės trupmenos skyriklis visada naudojamas taškas, skiriantis sveikąjį skaičių nuo dešimtainės trupmenos skaitmenų. Tūkstančių skyrikliai nenaudojami.

--

Latviešu
Pielietojuma mērķis
Kalibrācijas strēmeli izmanto urīna analizatora cobas u 601 kalibrācijai.

Vispārējs apraksts

Lietošanai gatavā kalibrācijas strēmele ir izgatavota no inerta, pelēka plastmasas materiāla ar konstantu atstarotājspēju. Kalibrācijas vērtības noteiktas attiecībā pret „balto standartu", un tās tiek glabātas analizatora programmatūrā.

Piesardzības pasākumi un brīdinājumi

Lietošanai in vitro diagnostikā.

Neiegremdējiet kalibrācijas strēmeli urīnā. Strēmeles ir paredzētas tikai vienreizējai lietošanai.

Atbrīvojoties no atkritumiem, jāievēro vietējie noteikumi.

Glabāšana un stabilitāte

Uzglabājiet kalibrācijas strēmeles oriģinālajā pudelītē 2-30 °C temperatūrā. Nesasaldējiet strēmeles un nepakļaujiet tās tiešu saules staru ietekmei. Kad strēmeles netiek izmantotas, uzglabājiet konteineru cieši aizvēkodu. Strēmeles ir stabilas, uzglabājot oriģinālajā pudelītē līdz derīguma termiņa beigū datumam, kas norādīts uz kārbas un etiķetes (līdz mēneša beigām). Uzglabājiet pudelīti stāvus.

Nodrošinātie materiāli

- [REF] 06390579001, iepakojums ar 25 strēmelēm

Nepieciešamie, bet komplektā neiekļautie materiāli

- [REF] 06390498001, urīna analizators **cobas u** 601

- Vispārējs laboratorijas aprīkojums

Lietošana

- Izņemiet no pudelītes kalibrācijas strēmeli. Nepieskarieties strēmeles paaugstinātajām daļām, lai nepiesārnotu strēmeles un nepieļautu kļūdainu rezultātu iespējamību.
- Novietojiet strēmeli uz analizatora teststrēmēju padeves pamatnes. Izpildiet **cobas u** 601 lietotāja rokasgrāmatā sniegtās instrukcijas pareizai strēmeles pozicionēšanai.
- Lai veiktu kalibrāciju, izpildiet **cobas u** 601 lietotāja rokasgrāmatā sniegtās instrukcijas.

Lai nodrošinātu optimālu testa procesu, ievērojiet norādījumus, kas šajā dokumentā sniegti attiecībā uz izmantoto analizatoru. Instrukcijas testiem konkrētajam analizatoram, ko izmantojat, skatiet attiecīgajam analizatoram paredzētajā testa instrukcijā.

Normālos darba apstākļos ieteicamais kalibrācijas intervāls ir četras nedēļas.

Kalibrācija

Urīna analizators **cobas u** 601 mēra strēmeles paaugstinātās daļas ar atstarošanas fotometrijas palīdzību. Analizators automātiski aprēķina rezultātus un uzrāda tos kā kalibrācijas koeficientus. Ja iegūtās vērtības atšķiras no norādītajām pielaides vērtībām, kalibrācija jāatkārto, izmantojot jaunu strēmeli. Šādi lietotājs var noskaidrot, vai lekārtai radušies darbības traucējumi vai arī izmantotā strēmele ir netīra vai bojāta.

Plašāku informāciju skatiet attiecīgā analizatora lietotāja rokasgrāmatā un visu nepieciešamo sastāvdaļu metožu lapās.

Šajā metodes lapā kā decimālatdalītājs, kas iezīmē robežu starp decimāldaļskaitļa veselo un daļveida daļu, visur izmantots punkts. Tūkstošu atdalītāji netiek izmantoti.

--

Русский
Назначение
Калибровочная полоска используется для осуществления калибровки анализатора для анализов мочи cobas u 601.

Теоретическое обоснование

Готовая к использованию калибровочная полоска сделана из инертного серого пластика с постоянными отражающими характеристиками. Показатели калибровки определяются с использованием белого эталона и хранятся в программном обеспечении анализатора.

Меры предосторожности и предупреждения

Только для диагностики in vitro.

Не погружайте калибровочную полосу в мочу. Полоски рассчитаны на однократное применение.

Утилизация использованных материалов должна проводиться в соответствии с локальными правилами ликвидации отходов.

Хранение и стабильность

Храните калибровочные полоски в предоставляемом производителем флаконе при температуре 2-30 °C. Не замораживайте полоски и не подвергайте их воздействию прямого солнечного света. Держите контейнер плотно закрытым, когда он не используется. Полоски сохраняют стабильность в предоставляемом производителем флаконе до даты истечения срока годности (конец месяца), указанной на коробке и этикетке. Держите флакон в горизонтальном положении.

Состав набора

- REF 06390579001, упаковка на 25 полосок

Необходимые материалы (не входят в набор):

- REF 06390498001, **cobas u** 601 анализатор мочи

- Общее лабораторное оборудование

Приготовление рабочего раствора реагента

1. Извлеките калибровочную полоску из пробирки. Не трогайте приподнятые места полоски во избежание загрязнения и получения ложных результатов.
2. Поместите полоску на основание для переноса тестовых полосок на анализаторе. Для правильного расположения полоски, следуйте инструкциям, приведенным в руководстве по эксплуатации **cobas u** 601.
3. Для выполнения калибровки следуйте инструкциям, приведенным в руководстве по эксплуатации **cobas u** 601.

Для получения оптимальных результатов исследования строго следуйте указаниям настоящей инструкции, применительно к используемому анализатору. Подробную информацию по работе с анализатором можно найти в соответствующем Руководстве пользователя.

В стандартных условиях рекомендуется интервал между калибровками четыре недели.

Калибровка

Анализатор мочи **cobas u** 601 измеряет приподнятые места полоски с помощью отражательной фотометрии. Результаты автоматически рассчитываются и печатаются анализатором как показатели калибровки. Если полученные значения превышают допустимые параметры отклонений, следует повторить калибровку с использованием новой полоски. Это позволяет пользователю проверить, имеет ли место плохая работа инструмента или является ли используемая полоска загрязненной или поврежденной.

Для получения более подробной информации обратитесь к Руководству оператора соответствующего анализатора и перечню используемых методов ко всем необходимым компонентам, используемым в работе.

Точка в данной инструкции всегда используется для разделения десятичных разрядов, чтобы отметить границу между целыми и дробными частями десятичного числа. Разделители для групп разрядов не используются.

Σύμβολα / Semboller / Sümbolid / Simboliai / Simboli / Символы

H Roche Diagnostics χρησιμοποιεί τα ακόλουθα σύμβολα και σήματα πέραν αυτών που παρατίθενται στο πρότυπο ISO 15223-1. / Roche Diagnostics, ISO 15223-1 standardında listelenenlerin yanı sıra aşağıdaki sembol ve işaretleri kullanmaktadır. / Roche Diagnostics kasutab järgmisi märke ja sümbolid lisaks loetelule ISO 15223-1 standardis. / Roche Diagnostics papildomai naudoja šiuos simbolius ir ženklus, be išvardintų standartė ISO 15223-1. / Papildus standartā ISO 15223-1 norādītajiem Roche Diagnostics izmanto šādus simbolus un apzīmējumus: / Roche Diagnostics использует следующие символы и знаки в дополнение к указанным в стандарте ISO 15223-1.

<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div></div></div></div></div> <div>SYSTEM</div>	Αναλυτές στους οποίους μπορούν να χρησιμοποιηθούν τα αντιδραστήρια / Reaktiflerin kullanılabileceği analizörler/cihazlar / Analüsaatorid/aparaadid, millel saab reaktiive kasutada / Analizatoriai/instrumentai, su kuriais gali būti naudojami reagentai / Analizatori/iekārtas, kurās var izmantot reaģentus / Анализаторы/Приборы, для которых предназначен данный набор реагентов
<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div></div></div></div></div> <div>CONTENT</div>	Περιεχόμενα του kit / Kit içeriği / Komplekti sisu / Rinkinio turinys / Iepakojuma saturs / Состав набора
<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div></div></div></div></div> <div>CALIBRATOR</div>	Βαθμονομητής / Kalibratör / Kalibraator / Kalibratorius / Kalibrators / Калибратор

Οι σημαντικές προσθήκες ή αλλαγές υποδεικνύονται από μια λωρίδα υπόδειξης αλλαγής στο περιθώριο.

© 2013, Roche Diagnostics



Roche Diagnostics GmbH, Sandhofer Strasse 116, D-68305 Mannheim
www.roche.com

Διανομή στις Η.Π.Α.:

Roche Diagnostics, Indianapolis, IN

US Customer Technical Support 1-800-428-2336

